



Deutscher Fallschirmsportverband (DFV) e.V.
Deutscher Aero-Club (DAeC) e.V. Luftsportgerätebüro
Verband unabhängiger Prüfer von Luftsportgerät e.V.

An alle Vereine / Schulen / Fallschirmtechniker / Fallschirmwarte

SICHERHEITSMITTEILUNG für Gurtzeuge

- herausgegeben: 02. März 2015
- Nummer: 01/2015 (Bezug zur SM 06/2014)
- Bezug: BS Atom 25.001 Rev. 1 vom 25.02.2015 von Aerazur
- Betroffene Muster: alle Atom Gurtzeuge - Solo und Tandem
- Status: **verpflichtende Maßnahme**
- Grund: Ein mögliches Totalversagen der Reserve. Das Cordura des Reservecontainers klebt bei ungünstigen Lagerbedingungen am Stoff des Pilotchutes und Freebags fest.
- Maßnahmen: Die betroffenen Systeme müssen von einem Wart oder Techniker überprüft werden. Die Lufttüchtigkeit bzw. die Durchführung dieser SM und anschließende Lufttüchtigkeit **muss** in den Dokumenten des Gurtzeuges bescheinigen werden:
Datum, Ort, SB 01/2015 SM Freebag i.O., Wer, Stempel und Unterschrift
- Durchzuführen bis: **vor der nächsten Packung,
Zweifelsfall vor der nächsten Benutzung**
- Bemerkungen: Im konkreten Fall an Aerazur für ein Reparatur Kit wenden.
Der Einbau des Reparatur Kits darf nur durch Fallschirmtechniker erfolgen!
Im Anhang die Mitteilung von Aerazur.
- Verteiler: Techniker, Warte, Händler, Vereine, Sprungzentren.

Dresden, den 02. März 2015
Referat Technik DFV


Ralf Homuth - Geschäftsstellenleiter VuPL

ZODIAC AEROSAFETY SYSTEMS 61, rue Pierre Curie 78373 Plaisir Tél. 33 1 61 34 23 23 Fax 33 1 61 34 24 23	<h1>Bulletin Service</h1> <p>Titre : TISSU CORDURA / CONTENEUR SECOUR CORDURA FABRIC / RESERVE CONTAINER</p>	BS-ATOM-25-001 rev 1 Date: 25/02/2015 Page 1/1
--	--	---

Block 1	<u>Données d'application/Technical background</u>	
Applicabilité <i>Applicability</i>		: Tous types de sacs/harnais (solo ou tandem) de la marque Parachute de France. : <i>All the harness/containers (single and dual) manufactured by Parachutes de France.</i>
Raison <i>Reason</i>		: Phénomène d'hydrolyse du Cordura des conteneurs secours lorsque le parachute est soumis à des conditions extrêmes de température et d'humidité. : <i>Hydrolyze phenomena of the Cordura fabric used for the reserve container in extreme condition of temperature and humidity.</i>
Description <i>Description</i>		: Quand le tissu Cordura rencontre des conditions d'humidité et de température extrêmes (phénomène reproduit après 2 semaines à 70°C et 95% d'humidité), l'enduction du tissu peut devenir collante et perturber l'ouverture du conteneur secours ou l'extraction du POD. Nous demandons de vérifier, pour les parachutes dont le conteneur secours n'est pas doublé par du tissu Nylon, la tenue de l'enduction. Si elle est devenue collante ou poisseuse, un doublage du conteneur secours est nécessaire. : <i>When the fabric Cordura meets humidity and extreme temperature (phenomenon repeated after 2 weeks at 70 ° C and 95% humidity), the coating of fabric can become sticky and disrupt the opening of the reserve container or extraction of POD. We ask to check on for parachutes whose container is not doubled with nylon fabric, the coating aspect. If it has become sticky or tacky, dubbing the reserve container is necessary.</i>
Application <i>Compliance</i>		: Au prochain pliage ou en cas de doute sur les conditions de stockage/utilisation : <i>For the next packing or in case of doubt on storage or use conditions</i>
Approbation <i>Approval</i>		: Approuvé par Zodiac Aerosafety Systems en accord avec l'agrément national de production – suivant l'arrêté du 22/11/2002 modifié par l'arrêté du 24/02/2012 : <i>Approved by Zodiac Aerosafety Systems in accordance with the national production agreement – following the ordinance dated 11/22/2002 and modified by the ordinance dated 02/24/2012</i>
Main d'œuvre <i>Labour</i>		: Par un réparateur agréé : <i>Senior or master rigger or equivalent according to the local regulation</i>
Masse et centrage <i>Weight and Balance</i>		: Non applicable : <i>Not applicable</i>
Références <i>Reference</i>		: Non applicable : <i>Not applicable</i>
Publications concernées <i>Publication concerned</i>		: Non applicable : <i>Not applicable</i>
Interchangeabilité <i>Intergengeability</i>		: Non applicable : <i>Not applicable</i>

Block 2	<u>Information concernant le matériel :</u>	
a)	Matériel/Material	: Kit de réparation à demander à ZODIAC AEROSAFETY SYSTEMS <i>Kit to be asked at ZODIAC AEROSAFETY SYSTEMS</i>
b)	Approvisionnement	: Contact : Anissa LAZRAK Email : anissa.lazrak@zodiacaerospace.com Tel 33 (0) 1.61.34.24.93

Block 3	<u>Consignes d'exécution :</u>	
Réparation suivant les Instructions Techniques / <i>Repair in accordance with technicals instructions :</i> CMM 25-63-66 Ed 14 - Notice de réparation LR & LS VF & GB CMM 25-63-59 Ed 14 - Notice de réparation ATOM Tandem Ed 14 VF et VGB		

Block 4	Diffusion		Block 5	Approbation des Services Qualité et R&D		
DGAC - OSAC - FFP - SNPP ASY - Distributeurs - Utilisateurs				Date	Name	Visa
				25/02/2015	P. CHAVANON	
				26/02/2015	R. GUERIN	